

COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A sa réunion du 14 juin 1989 le Comité a discuté les questions suivantes :

Fonctionnement du CCP; concertation

L'Association a rappelé le rôle du Comité de Concertation permanent tel qu'il est défini dans le Règlement du Personnel et a demandé que les procédures de concertation appliquées depuis 1983 soient poursuivies. Le Président assure l'Association que la Direction compte poursuivre le dialogue dans le meilleur esprit.

Conditions d'emploi des stagiaires-géomètres

Le CCP a conclu le dossier de protection sociale (assurance-vieillesse) concernant les stagiaires-géomètres et le Directeur général en a accepté les termes. Après une année de discussions, la protection sociale de ces membres du personnel a été finalement adoptée avec un accord général. La question de l'emploi des stagiaires-géomètres, dans un sens général, sera examinée en septembre.

Politique du personnel - situation

G. Michel a présenté un rapport contenant un projet de calendrier relatif aux diverses études à entreprendre en vue d'une nouvelle politique du personnel. L'Association a demandé que ce rapport reste purement interne et que les études commencent rapidement dans des groupes de travail communs.

Promotions en 1989

G. Michel a indiqué que les étapes finales de l'examen des postes et du personnel se déroulent rapidement et que la Direction espère parvenir à des décisions lors d'une réunion spéciale du Comité de management avant la fin juin. L'Association du personnel a demandé que la date du 1er juillet soit respectée pour les décisions et pour les notifications au personnel.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At its meeting on 14 June 1989 the Committee dealt with :

The operation of the Standing Concertation Committee : Consultation

The Staff Association reminded the Standing Concertation Committee of its terms of reference as set out in the Staff Regulations and demanded adherence to the consultation procedures applied since 1983. The Chairman assured the Association that the Management intended to continue the dialogue in the best possible manner.

Employment conditions of student surveyors

The SCC had completed the social protection (old age insurance) file on student surveyors and the Director-General had agreed to its terms. The social protection system for these members of the personnel had finally been adopted by general agreement after a year of discussions. The overall matter of the employment of student surveyors would be examined in September.

Personnel policy - situation

G. Michel presented a report including a proposed time-table for the various studies to be undertaken to implement a new personnel policy. The Association requested that this report should remain a purely internal matter and that work in joint groups should begin very soon.

1989 promotions

G. Michel stated that the final stages were advancing rapidly for the staff review and that the Management hoped to be able to reach decisions at a special meeting of the Management Board before the end of June. The Staff Association requested that 1 July be maintained as the date for taking the final decisions and for notifications to the staff.

Dons aux communautés locales

Le Comité a approuvé la liste annuelle établie par P. Troendle.

Enseignement des langues

T. Taylor a présenté le rapport annuel du Comité de gestion du Service d'appui linguistique du CERN. Ce rapport montre une augmentation des demandes de cours qui s'explique par l'accroissement du nombre des utilisateurs du CERN. Il a été convenu de prolonger d'un an le mandat du Comité.

Cessation du travail par roulement

Il a été convenu que, lorsqu'il est mis fin définitivement au travail par roulement à la suite d'une décision de la hiérarchie ou en cas de 'force majeure', les personnes comptant au moins dix années continues de travail en roulement continuent de recevoir leur indemnité, selon un taux dégressif, comme celles qui doivent cesser de travailler par roulement pour des raisons médicales.

Contribution de 0,4% payable par les membres français du personnel

L'Association du personnel a signalé que cette contribution est à nouveau mise en recouvrement cette année et a demandé à la Direction de procéder aux remboursements aussi rapidement que possible. (Les demandes de remboursement sont à adresser à la Division du Personnel.)

Rémunérations des boursiers

F. Bonaudi a présenté oralement les propositions que le groupe de travail qu'il préside a soumises à la Direction, concernant une augmentation du nombre de Boursiers et un aménagement du niveau de rémunération de ceux-ci. L'Association a demandé de recevoir un document décrivant ces propositions et leurs justifications avant de prendre position.

Convention d'assurance maladie

Il a été convenu de créer un groupe de travail concernant les futures dispositions de l'assurance maladie, la convention actuelle expirant à la fin de 1991.

L'Association a demandé que le règlement concernant le paiement ou la compensation des **heures supplémentaires** soit respecté partout.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 6 septembre 1989.

COMITE DES PENSIONS

Lors de sa 57^{ème} réunion, qui s'est tenue le 14 juin, le Comité des pensions, sous la présidence de M. P. Levaux, a entendu le nouvel Administrateur de la Caisse, M. C. Cuénoud, présenter ses premières impressions sur la situation de la Caisse, ainsi que les

Gifts to local communities

The Committee approved the annual list prepared by P. Troendle.

Language teaching

T. Taylor presented the annual report of the Management Committee of the Linguistic Support Service of CERN, showing an increase in the demand for classes explained by the growing number of CERN users. It was decided to extend the mandate of the committee for a further year.

Cessation of shift work

It was agreed that, in cases where shift work was stopped following a decision by the Management or in the event of circumstances beyond anyone's control, people who had worked shifts for at least ten continuous years should continue to receive their indemnity on a reducing scale in the same way as those who had had to stop shift work for medical reasons.

0.4% contribution by French members of the personnel

The Staff Association pointed out that demands for this payment had again been received this year and asked the Management to reimburse it as quickly as possible. (Applications for reimbursement should be sent to the Personnel Division.)

Fellows' stipends

F. Bonaudi gave an oral explanation of the proposals which the Working Group of which he is Chairman had put before the Management concerning an increase in the number of Fellows and amendments to the level of their stipends. The Association asked for a document describing the proposals and their substantiation before expressing its views.

Health insurance agreement

It was agreed to set up a Working Group on the future provisions of the health insurance scheme, since the existing agreement expires at the end of 1991.

The Staff Association asked for the rules for the payment or compensation of **overtime** to be observed everywhere.

The next meeting of the Committee will take place on 6 September 1989.

PENSIONS BOARD

At its 57th meeting on 14 June the Pensions Board, chaired by Mr. P. Levaux, listened to the presentation by the Fund's new Administrator, Mr. C. Cuénoud, of his first impressions of the position of the Fund and the broad outlines of his proposed

grandes lignes de son plan de travail. Dans une première phase, l'accent sera mis, d'une part, sur la révision des règlements de la Caisse et, d'autre part, sur une amélioration de son système comptable. Par ailleurs, la question de l'équilibre financier de la Caisse et celle des placements continueront également de figurer au nombre des préoccupations.

Le Comité a ensuite pris connaissance du rapport des commissaires aux comptes sur la vérification des comptes de la Caisse de pensions et des commentaires de l'Administration sur ce rapport. Le rapport d'activité préparé par l'Administrateur de la Caisse en vue de la réunion du Comité des finances du 21 juin a également été soumis aux membres du Comité des pensions.

Comme déjà indiqué, l'assemblée générale des membres et bénéficiaires de la Caisse de pensions a été fixée au mercredi 20 septembre. Elle aura lieu à 16 heures, dans l'amphithéâtre.

Les dernières statistiques de la Caisse ont été présentées et le décès d'une bénéficiaire, Mlle H. Moratel, a été annoncé avec regrets.

work schedule. Stress was initially to be laid on revising the Regulations of the Fund and improving its accounting system. A close eye was also to be kept on the financial balance of the Fund and its investments.

The Board then took note of the auditors' report on the accounts of the Fund and the Administration's comments thereon. The progress report prepared by the Administrator of the Fund to be put before the Finance Committee at its meeting on 21 June was also submitted to the members of the Pensions Board.

As already stated, the General Meeting of the members and beneficiaries of the Pension Fund is to be held at 16.00 hrs on Wednesday 20 September in the Main Auditorium.

The Fund's latest statistics were presented and the sad news of the death of a beneficiary, Miss H. Moratel, was reported.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 3 July

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room
bldg 13, 2-005

Cold fusion – Science or biopsy science?

by Douglas R. O. MORRISON / CERN-EP

Pathological Science is a study of effects such as N-Rays, that are long in the past and are known to be false. Biopsy Science is an attempt to apply these studies to an effect that is in progress and where there is no unanimous conclusion at this time. In this talk Cold Fusion will be treated two ways:

- 1. from a scientific standpoint, reviewing the experiments and theory*
- 2. testing the Fleischmann and Pons Effect by the criteria of Biopsy Science.*

Monday 3 July

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Report on the Workshop on Physics at the Main Injector held at Fermilab in May 1989

by A. STAUDE and H. WAHL / CERN

Tuesday 4 July

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.00 hrs – Council Chamber

Coherent electron-positron pair production in the final focus of a linear collider

by Norman KROLL / SLAC-UCSD

Electron-positron pair production by a beamstrahlung photon in the intense electromagnetic field of an oncoming particle bunch is an important process to consider in advanced linear collider design. With this in mind, a theory of this process based on the approach used by Blankenbecler and Drell to discuss quantum beamstrahlung will be presented. The two processes will be shown to be connected by a crossing relation. Pair production in the electromagnetic field of the bunch will be compared and related to pair production in a uniform field.

Wednesday 5 July

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

High energy behaviour of string amplitudes : looking for the string symmetry

by D. GROSS / Princeton University

Thursday 6 July

THEORETICAL SEMINAR

at 11.00 hrs – TH Conference Room

**Experimental and theoretical developments
about exotic dibaryons**

by Earle LOMON / M.I.T.

Friday 7 July

PRESENTATION

at 10.30 hrs – DD Auditorium

bldg 31, 3-005

**Network backup and account management
products for Apollo**

by Carol ROSENSTOCK / Apollo,
Chelmsford, Mass. USA

Carol Rosenstock is currently the Project Manager at Apollo in Chelmsford, responsible for the development and support of network backup systems. Ms Rosenstock will talk on the subject of OMNIBACK (Apollo network backup system) and Pass Word. For the first part of this seminar, Ms Rosenstock will discuss in detail the principles of OMNIBACK, along with an appraisal of update storage devices, video tapes and optical discs. She will also take this opportunity to touch upon another product by the name of 'Pass Word', a product dealing with 'User Account Management Systems'. The purpose of this visit is to present to CERN Apollo users the fundamental principles and advantages of these two recently introduced products on the market. The second part of the seminar will be an open question and answer session in order that Carol can fully understand the requirements of CERN on these two subjects.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

SUMMER STUDENT LECTURES

Next week

Wed. 12 July	08.30	--	Opening session
	09.00	P. Darriulat	Physics at CERN – past, present and future (1)
	10.30	C. Fabjan	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (1)
Thu. 13 July	09.00	P. Darriulat	Physics at CERN – past, present and future (2)
	10.30	C. Fabjan	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (2)
Fri. 14 July	09.00	C. Fabjan	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (3)
	10.30	C. Fabjan	Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (4)

All lectures are given in English and are held in the Auditorium.

Fellows and Associates Service
Tel. 4471

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

RAPPORT ANNUEL 1988 DE LA CAISSE DE PENSIONS

Le Rapport Annuel 1988 de la Caisse de pensions, qui a été approuvé par le Conseil lors de sa session du 23 juin 1989, est disponible dès maintenant dans les secrétariats de division.

Les bénéficiaires de la Caisse qui désirent obtenir ce document sont priés de s'adresser à l'Administration de la Caisse (tél. 2738), bâtiment 5, 1-030.

1988 ANNUAL REPORT OF THE PENSION FUND

The 1988 Annual Report of the Pension Fund, which was approved by Council at its session of 23 June 1989, is now available from Divisional secretariats.

Beneficiaries of the Fund who wish to obtain this document should contact the Administration of the Fund (tel. 2738), bldg 5, 1-030.

CERN USERS' OFFICE

The CERN Users' Office has recently been established within EP Division. The Users' Office is the direct interface between CERN and its Users, and will provide direct communication channels, advice and assistance. It will also act as the centre through which the users' needs and suggestions can be effectively expressed and channelled to the CERN Management. The co-ordination and liaison provided by the UO and the services it provides are aimed at assisting the users in their CERN activities as well as facilitating their access to the CERN services.

In addition, the Users' Office will cover the following :

- a) user registration
- b) survey the services provided by CERN
- c) be complementary to ACCU in establishing contacts with CERN Users
- d) establish an up to date database of CERN Users
- e) be responsible for space administration (office and laboratory)
- f) CERN and leased cars

The Users' Office is situated on the ground floor of Building 61, and will be open on weekdays from 08.30 until 18.00 hrs. There will, however, be a central part, accessible 24 hours per day, in which you will find a selection of documentation on a self-service basis.

The UO telephone number is 767.67.67 and the telefax number is 785.08.11. The electronic mail address is CERNUO@CERNVM.CERN.CH

Giorgio Goggi is the Head of the Users' Office, and he is supported by Bryan Pattison (General Manager and Deputy Head) for Operations and by Nicolas Koulberg as Manager for Logistics. In addition, various other members of EP Division have been transferred to the Users' Office to facilitate its smooth operation.

The Users' Office is intended to be a source of information to the community, and summaries of various meetings will be made available to users as quickly as possible after the meetings have taken place. The proposed list of meetings concerned are : PSCC, SPSC, LEPC, Research Board, SPC, ACCU, Council and ECFA/RECFA and other news of general interest at CERN and elsewhere. Agreement is being sought with the Chairmen of these meetings to set up this dissemination of news. As a first trial, CERNNEWS will be updated each Friday at 11.00 hrs.

CERNNEWS can be accessed at any time in the VM environment by typing NEWS (CERN or at logon time by including 'EXEC CERNPROF (' NEWS in your logon file. This will be a default for newly registered users.

If you have any criticisms or suggestions, please do not hesitate to send them to our electronic mail address (CERNUO@CERNVM.CERN.CH).

Bryan Pattison
CERN Users' Office

RAPPEL

APPELS TELEPHONIQUE PRIVES

Les opératrices du central téléphonique étant dans l'obligation de répondre à deux standards (Hasler et STK) et vu le nombre croissant d'appels

REMINDER

PRIVATE TELEPHONE CALLS

As the telephone operators are having to work on two telephone exchanges (Hasler and STK) and due to the increasing number of external calls they

pour l'extérieur, il ne leur sera plus possible, jusqu'à nouvel avis, de prendre en considération les demandes d'appels téléphoniques privés.

Nous vous rappelons que des cabines publiques sont installées dans plusieurs bâtiments et qu'elles sont disponibles à tout moment (voir page 7 de l'Annuaire téléphonique du CERN). En outre cinq cabines téléphoniques (Taxcard) supplémentaires seront installées par les PTT suisses dans un proche avenir. Les PTT suisses qui se trouvent au bâtiment principal et au Restaurant No 2 ont plusieurs cabines téléphoniques. Les PTT français qui se trouvent au bâtiment 866 sur le site de Prévessin ont également des cabines téléphoniques.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Section Téléphones et Télex
Division DD

are requested to make, it will no longer be possible for them to make operator-connected private calls until further notice.

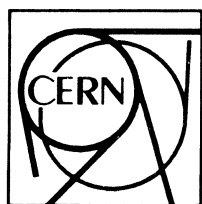
We would like to remind you that public pay-phones are installed in several buildings and are available at any time (see page 7 of the CERN telephone Book). In addition, five more Taxcard cabins will shortly be installed by the Swiss PTT. The Swiss PTT offices in the Main Building and in Restaurant No 2 have several public pay-phones. The French PTT in building 866 on the Prévessin site also has public pay-phones.

Thank you for your cooperation.

Telephone and Telex Section
DD Division

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

REUNION ORDINAIRE DU CONSEIL DU PERSONNEL DU 31 MAI, REUNION INFORMELLE DU 8 JUIN ET SITUATION ACTUELLE

Le Conseil du Personnel a délibéré, entre autres, sur les sujets suivants :

POLITIQUE DU PERSONNEL

- . **Le Conseil du Personnel a décidé** de faire connaître à la Direction sa ferme opposition à la transmission au Comité des Finances d'un nouveau document de politique du personnel : en effet, ce document présentait un calendrier de travail ne laissant pas assez de temps pour une vraie concertation et soumettait des indications de politique d'une certaine ambiguïté.
- . **Le Conseil du Personnel a décidé** d'attirer l'attention du Directeur général sur l'intérêt d'une réelle concertation entre l'Administration et l'Association. **Il a décidé** également de demander que l'Association participe à tous les groupes de travail devant élaborer des propositions détaillées sur cette politique (filères de carrière, avancement modulé, appréciation des performances, etc...).
- . Finalement, **La Direction a décidé** que le document en question resterait purement interne et une présentation orale du calendrier de travail a seulement été faite au Comité des Finances du 21 juin. Ce calendrier prévoit dans l'immédiat : (nous citons)
 - “- *Restructuration de la Division du Personnel afin de la mettre en mesure de contribuer à la mise en oeuvre des réformes de la façon la plus efficace :*

15 au 30 juin

- *Définition des paramètres essentiels des différents projets, d'un commun accord avec les Chefs de Division et les représentants de l'Association du Personnel :*

26 juin au 7 juillet 1989.”

II. STATUTS DE LA CAISSE DE PENSIONS

De nouveaux statuts de la Caisse de Pensions ont été préparés depuis la fin de l'année dernière par le Comité des Pensions, discutés au Comité de concertation permanent et au Directoire, pour être soumis au Conseil de l'Organisation en juin 1989. Ce sujet fera ultérieurement l'objet d'un article plus détaillé.

Lors de sa réunion du 31 mai, le Conseil du personnel s'est penché spécialement sur un point introduit tout récemment par le Comité des Pensions : celui-ci proposait de faire payer à la Caisse de Pensions, sur ses ressources propres, ses frais de fonctionnement, y compris les salaires des membres du personnel travaillant à l'administration de la Caisse : jusqu'à présent, ces frais ont été pris en charge par l'Organisation. De l'avis de l'Association, une telle modification créerait immédiatement un déficit technique, estimé préliminairement à environ 50 millions de francs suisses.

Le Conseil du Personnel a décidé d'appuyer unanimement ses représentants au Comité des Pensions et au Comité de concertation permanent, qui s'étaient opposés à une telle modification, et de faire connaître cette opposition aux différentes autorités de l'Organisation.

Lors de sa réunion du 23 juin, **Le Conseil de l'Organisation a approuvé** les nouveaux statuts proposés, **à l'exception** de l'article sur les frais de fonctionnement, qui sera rediscuté dans la seconde moitié de l'année, lors de la révision des Règlements de la Caisse (qui précisent les Statuts).

III. REVISION QUINQUENNALE DES SALAIRES

La révision quinquennale des salaires est en cours. Un mandat précis a été donné par le Comité du Conseil au nouveau comité tripartite (Etats-Membres, Direction, Association) TRACE dont nous avons parlé dans le Bulletin Hebdomadaire No. 3/89. Ce mandat reprend essentiellement les mêmes critères que ceux utilisés lors de la révision des salaires précédente en (1985 et 1986). **Le Conseil du personnel a pris note** de l'avancement de cette révision et **devra prendre position prochainement** sur les demandes que l'Association va présenter à ce sujet. Ce point aussi fera l'objet d'un prochain article plus détaillé, mentionnant la première réunion de TRACE le 20 juin.

IV. APPRECIATION DES PERFORMANCES

A la suite d'une journée et demie de formation sur l'appréciation des performances, suivies par vingt délégués du personnel les 22 et 23 mai, il est ressorti que l'appréciation, qui tend à personnaliser la gestion du personnel, doit avoir pour objectif, par l'analyse des performances de chacun, le relèvement des qualifications professionnelles et l'établissement d'un plan de développement personnel. L'accent a été mis sur la préparation de l'entrevue par les deux parties en cause ; **le Conseil du personnel a décidé** d'attirer l'attention de l'Administration sur deux étapes préliminaires à l'appréciation des performances qui sont essentielles pour que cette appréciation soit faite avec le maximum d'objectivité :

- définition claire des exigences normales du poste
- définition claire des facteurs généraux de performance s'appliquant au poste.

Un memorandum a donc été adressé dans ce sens à la Division du Personnel : il a été discuté le 27 juin lors d'une réunion des responsables de division pour les entrevues périodiques : des informations plus précises seront transmises ultérieurement.

Par contre, **Le Conseil du personnel n'a pas retenu** une proposition qu'un délégué du personnel assiste aux entrevues périodiques à la demande des membres du personnel intéressés. Il est essentiel, cependant, que les représentants de l'Association puissent donner toute assistance requise avant ou après les entrevues.

*

*

*

English version will be published next week.

CARTE PRIVEE D'ENTREPRISE "EUROCARD / MASTERCARD"

INFORMATION

L'Association du Personnel a le plaisir de vous communiquer que l'offre groupée pour l'obtention de la carte de crédit EUROCARD/MASTERCARD se poursuit au même prix de la cotisation annuelle pour les membres du personnel du CERN soit CHF 30.- (au lieu de CHF 100.-) et la possibilité d'obtenir une carte supplémentaire gratuite pour le conjoint.

Les formulaires de demande de carte ont été modifiés et permettent maintenant d'avoir le numéro d'identification personnel "NIP". A l'aide de ce code personnel, il est possible de faire le plein d'essence en Suisse, jour et nuit dans la plupart des stations-service EC-Direct et de retirer de l'argent aux appareils Bancomat des banques suisses. Pour cette dernière prestation, une commission de 1% sera perçue.

Les autres prestations sont inchangées.

Les membres du Personnel du CERN qui désireraient, maintenant ou dans le futur, se joindre à cette offre, voudront bien s'adresser **directement à la Société de Banque Suisse - Agence CERN** - en demandant le formulaire EUROCARD/MATERSCARD - ASSOCIATION DU PERSONNEL CERN ou au Secrétariat de l'Association du Personnel.

INDIVIDUALIZED COMPANY "EUROCARD / MASTERCARD"

INFORMATION

The Staff Association is happy to announce that the offer to obtain an individualized Compagny EUROCARD/MASTERCARD (C.P.E.) continues at the same annual cost of CHF 30.- (instead of CHF 100.-), this cost including a free supplementary card for the spouse on request.

The application forms have been modified and now allow the additional feature of a personal identification number "NIP".

Using this code it is possible to fill up with petrol in Switzerland, 24 hours a day in most of the EC - Direct service stations and to obtain cash at the Bancomat machines of the Swiss banks. For the latter service, a commission of 1% is charged. The other conditions remain unchanged.

Those of you who wish to join this offer now and in the future should apply **directly to the Société de Banque Suisse, CERN Branch**, asking for the form EUROCARD/MASTERCARD - CERN STAFF ASSOCIATION, or to the Staff Association Secretariat.



GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

Il n'y aura pas de permanence les mois de juillet et août.

En cas de problème urgent, prière d'envoyer un courrier à l'Association du Personnel, avec la mention "**Permanence**", qui transmettra.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 7 juillet 1989 de 14h.00 à 16h.00
Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât.64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

CLUBS

AUTOMOBILE

De nouveaux avantages pour les membres de l'A.C.C.

Des récents accords pris avec la Société BP nous permettent d'offrir des conditions de faveur pour l'achat du carburant.

Les membres de l'A.C.C. pourront bénéficier d'une carte de crédit "BP CARD" leur permettant l'achat du carburant dans toutes les stations **BP en SUISSE**. Les achats seront facturés une fois par mois en répertoriant d'une manière précise : le point de vente, le nombre de litres prélevés, la date, le prix du jour et le total à payer.

Les frais de facturation seront de CHF 1.90.

ATTENTION. Des conditions encore plus favorables sont offertes par la station BP (Garage Meyrin Douane) en face du CERN, où **une remise de 4 centimes/litre** sera accordée et les frais de facturation ne seront pas retenus. Des remises importantes sont également accordées aux possesseurs de la carte "BP CARD" sur l'achat de tous les articles du magasin : pneus, pièces détachées VW, AUDI notamment, travaux d'atelier, etc. (sont exclus cigarettes et chocolats).

Tous les membres de l'A.C.C. qui voudront recevoir la "BP CARD" sont priés de prendre contact soit avec :

- . M.G. Pesante, responsable du Club ;
- . ou M.G. Ribes au Garage Meyrin/Douane.

SUBAQUATIQUE

La traditionnelle "*sortie de Thonon*" aura lieu **le dimanche 2 juillet 1989**.

Rendez-vous sur la place du port en face du débarcadère à **9h.00 précises**. Apportez votre pique-nique; il y aura un feu de bois pour les grillades.

Le transport du matériel sera assuré par bateau.

ENEZ NOMBREUX !

ELECTROSOLAIRE

Le véhicule "PHOTON" a beaucoup voyagé récemment. Des miniposters sont actuellement exposés dans la vitrine des clubs, à l'entrée du restaurant No.1.

A cette occasion, un grand concours "PHOTON ballade" est lancé : Il s'agit de donner le nom lieu ou de la ville où chaque photo a été prise. Des éléments caractéristiques permettent de le trouver sans trop de difficultés. Des prix, sous forme d'énergie solaire stockée en bouteille, sont remis aux gagnants. Passez donc voir notre vitrine et remplir le bulletin de participation que vous y trouverez. Pour départager les candidats ex-aequo, nous vous demandons de nous indiquer le nombre de kilomètres "solaires" parcourus par PHOTON, du 1er janvier au 30 juin 1989.

Date de clôture du concours : mercredi 19 juillet au soir.

TOUR DE SOL 89

PHOTON participe du 25 juin au 1er juillet 1989 au 5ème Tour de Sol. Le parcours est le suivant :

26 juin : Contone - Faido 55 kms

27 juin : Faido - Altdorf 82 kms

avec le passage du Col du Gotthard = 1400 m de montée.

28 juin : Altdorf - Zug 55 kms

le soir montée difficile (16%) au Zugerberg

29 juin : Zug - Willisau 73 kms

30 juin : Willisau - Rothrist 57 kms

1er juillet : Rothrist - Rheinfelden 68 kms

Si le soleil est avec nous, PHOTON devrait pouvoir se classer valablement, bien que la concurrence soit très dure.

VELO

Sortie du 1er juillet. Rendez-vous Piscine de Ferney-Voltaire, à 14h.00, pour 78 kms, direction le Canton de Vaud, Gimel et St. Georges.

Mercredi 5 juillet, Montée du Col de La Faucille, départ à 18h.00 du tennis de Versonnex (ou de la Piscine de Ferney pour les plus "nerveux").

Ce n'est pas une course contre la montre, donc pas de chronométrage, mais une montée décontractée.

Semaine en Auvergne (du 2 au 9 septembre) Au Village Vacances "RENOUVEAU" à Mauriac, au coeur de la Haute Auvergne dans le "Pays Vert" qui relie le Cantal à la Dordogne.

ATTENTION !

Délai d'inscription limite AUJOURDH'UI.

(acompte de CHF 150.- à verser ce jour, auprès de la Secrétaire Nicole BOIMOND/SPS ☎ 4788).

CYCLE Peter YATES**Thursday/Jedi 6 July/juillet, 20h.30**

Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal

**EYEWITNESS
L'OEIL DU TEMOINS**

of/de P.YATES

with/avec **William HURT, Sigourney WEAVER**

A bashful janitor with a crush on a TV star finds himself hunted down by a murderer afraid of identification.

Ancien du Viêt-nam, Darryl Deever est gardien de nuit dans un immeuble de bureaux. Une nuit, un homme d'affaire vietnamien, Mr. Long, aux activités assez douteuses, est assassiné dans son bureau. C'est Darryl qui découvre le corps.

Extrêmement habile, très bien rythmée, la mise en scène de Peter Yates privilégie quelques scènes-chocs intelligemment mises en place et filmées avec une grande efficacité. Le jeu très sobre de William Hurt, qui utilise au mieux les possibilités que lui donne une voix assez étonnante, rend très attachant le personnage de Darryl, plein d'humour et de (fausse ?) décontraction. Quant à James Woods, il est comme d'habitude très à son affaire dans un rôle assez délirant.

English dialogue with French and German sub-titles
Version originale Anglais sous titres Français/Allemand

*Entrance /Entrée : CHF 6.-***SOFTBALL**

This week saw a seemingly reborn Quark team improve on their record by overpowering CAT 17-9. This surprising result (didn't the Leptons loose miserably to CAT ?) can be partly written on the good pitching of Jim Wear, partly on the good and solid hitting of the whole team. The Quarks have now three games won out of nine.

The Leptons took their revenge on ILO, after their unlucky result (a 15-16 loss at the bottom of the last innings) in the weekend against Molson's. Things didn't look that bright at the beginning of the game, as the top of the Lepton batting order apparently struggled with the aim. But in the third innings the team succeeded in batting around and after that feat the ILO resistance tumbled. The final score was 13-9 in the Lepton's favour, who are now six games won out of ten.

The CERN Softball club has regular practices each FRIDAY starting at 18.00 at the CERN soccerfield close to the St. Genis roundabout (opposite the St. Genis Foyer).

For more information : send a message to SOFTBALL CERNVM or tel. 5959.

CRICKET

Last weekend's game against Basel was called off due to lack of opposition (unwilling to travel down & be crushed!). However, a large contingent from CERN constituted the UK side facing the Commonwealth XI on Saturday at Richemont. Typical of the ground, large scores were made with UK XI conceding defeat marginally against Commonwealth's 258 in 33 overs. Shankar (95) and CERN's New Zealander McNamara were the leading lights for the Commonwealth side. Sale's first performance(50) for the season was not sufficiently enough to match the penetrating bowling by McNamara. On Sunday, with participation of all possible local players for both sides including from CERN, the Geneva Indians XI defeated the Geneva CC in a fast scoring finish at Richemont. The Scores were : GCC 235 for 5 in 33 overs (Dugal 90), Geneva Indians 236 for 4 in 30 overs (Shankar 155 n.o.)

For the next 3 weekends, CERN team is playing away in Bern, Zuz and Zurich and in Geneva on 23rd July at Richemont. Our next Home fixtures are against the MCC on the weekend of 29/30 July. Further information on cricket is available at Tel nos. 2923, 4412,5039, 2470 or 13 + 7172, 13 + 3171

Comité des Droits de l'Homme juin 1989 des Scientifiques du CERN (anc. Comité Youri Orlov)

Voici les dernières nouvelles au sujet des physiciens palestiniens en faveur desquels nous avons fait circuler une pétition en février dernier.

Des lettres demandant la libération d'Arouri et d'autres physiciens palestiniens, écrites par Edward Witten, Freeman Dyson et Robert Wilson, ont paru dans l'édition de mai de "Physics Today"; de plus une autre pétition américaine semblable à celle que nous avons fait circuler au CERN a recueilli plus 1100 signatures de physiciens, incluant 16 Prix Nobel.

En dépit de ces appels nous avons pris connaissance des développements récents suivants :

Sami Kilani, professeur de physique à l'Université al-Najah de Naplouse, a fait l'objet d'un passage à tabac de 90 minutes le 1er avril alors qu'il se trouvait aux mains de soldats israéliens; il a ensuite été relâché puis arrêté de nouveau et placé en détention administrative pour 6 mois. On pense qu'il se trouve actuellement au centre de détention Ketsyot de l'armée, situé dans le désert du Néguev; il s'agit d'un endroit particulièrement désagréable où de grands nombres de Palestiniens sont placés sans procédure judiciaire. Selon un de ses collègues libéré récemment de la même prison, Kilani est en bonne santé et s'est bien rétabli des blessures reçues lors de son passage à tabac.

Taysir Arouri, physicien à l'Université de Birzeit située en Cisjordanie occupée, se trouve également en détention administrative sans jugement. Il s'est vu signifier un ordre de déportation et a recouru devant la Cour Suprême d'Israël pour obtenir un retrait de cet ordre. Son audition a eu lieu le 1er juin mais la décision du tribunal n'est toujours pas connue. Dans le passé la Cour Suprême d'Israël a toujours confirmé les ordres de déportation, bien qu'ils se trouvent en violation du droit international s'appliquant à des territoires occupés. En fait on s'attend à ce que le sort d'Arouri soit décidé par les autorités politiques.

Nicola Dabit, également physicien à l'Université de Birzeit mais pas mentionné dans notre pétition, a été arrêté à son domicile de Ramallah le 29 mai. Un de ses collègues de l'université a écrit: "Nous avons été bouleversés d'apprendre que Nicola avait été transféré au centre d'interrogation de Petah Tiqva. Ce centre est connu pour la dureté des méthodes d'interrogation utilisées, telles qu'isolation prolongée, privation de sommeil, encapuchonnement, etc. A ce jour (13 juin) ses avocats n'ont pas été autorisés à le visiter. Nous pensons qu'il est impératif que ses avocats puissent lui rendre visite et nous apprécierions toute intervention ou protestation à ce sujet."





Ayrshire Fiddle Orchestra



The AYRSHIRE FIDDLE ORCHESTRA
from Scotland, on a tour of Belgium,
Luxemburg, Switzerland and France, proudly
invite you to a concert of traditional
Scottish Fiddle Music
song and dance!



L'Orchestre de Violons d'Ayrshire (Ecosse)
en tournée européenne en Belgique,
au Luxembourg, en Suisse, et en France
vous invite vivement à venir L'écouter
en concert où musique, chansons et
danses traditionnelles écossaises
seront présentées.

CERN AUDITORIUM

MONDAY 10th JULY
8.00 pm.

Tickets: 10 sws FR &
5 sws FR Concession

Available: at the door or from
Disponibles: à l'entrée ou tél. à
- Peter Galbraith - TEL
3733 or / ou 13 - 3619

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

ATTENTION : pour limiter votre attente au comptoir, vous pouvez retirer vos pochettes de films photos au self-service. Ceci dès à présent.

CASIO : calculatrices, nous avons reçu la dernière nouveauté en agenda électronique SF 7500 et SF 8000 (64k).

Leurs fonctions : annuaire téléphonique

Collections de carte de visite, memorandum, calendrier, planning, montre, calculatrice.

SF 7500 avec touches plates et SF 8000 à touches surélevées.

CASIO : montres, nous avons également les nouveautés : Montre planétarium, pedomètre compteur de calories, altimètre, baromètre montre qui mesure le taux UV solaire absorbés....

Ménager : sur la marque SCHOLTES, nous vous proposons d'excellentes conditions d'achat.

AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

Permanence technico commerciale

au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 :

- Cuisine Diffusion Annemasse (Arthur Bonnet : Cuisines, bains)
- Curdy Annecy : tous carrelages, faïences, pierre et travaux sur pierre.
- . FIMA-DIMENO : menuiseries, stores, portails, clôtures, etc.....

au magasin à Moëns, de 17h.00 à 18h.30

- Comptoir des Fers, Dimeno

Ménager. Nous vous rappelons que vous pouvez obtenu en qualité égale à Bosch ou Miele, chez notre fournisseur Fournier à Annemasse : du Liebherr et Siemens ainsi que du Sholtès.

. Bois de chauffage : commandez dès à présent votre bois au choix : charme, chêne, fayard en 33 cms, 50 cms et en 1 m. Livraison sur France et Suisse.

. Jardin : en stock au magasin de Moëns, goutte à goutte ondirêve qui vous permet d'arroser chaque culture séparément et suivant vos besoins.

. vins : arrivage de Côtes du Jura mousseux brut et Pompadour 85, et toujours un bon choix de vins.

Règlement : à l'approche des congés et afin de vous éviter le règlement d'agios, nous vous rappelons que les factures et relevés se règlent à réception. *Certains semblent l'oublier.*

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 3 AU 7 JUILLET

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.90 FS b) 6.80 FS	a) 17.80 FF b) 20.70 FF
Lundi/ Monday	Croustilles de Merlan Pommes en dés Tomate grillée ***** Sauté de veau Nouillettes au beurre Petits pois	a) <i>Filet de cabillaud Provençale Salade cabus et frisée ou 1 légume à choix</i> b) <i>Osso-Bucco de porc à l'Italienne Spaghetti au basilic Pois gourmands</i> CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Jambon blanc poché au vin blanc Riz créole aux petits légumes b) Emincé de boeuf et champignons sicilienne Haricots verts à l'anglaise Légumes verts de saison
Mardi/ Tuesday	Sauté d'agneau Pois de Soisson Courgettes sautées **** Rôti de porc Spaetzlis Ratatouille Niçoise	a) <i>Fricassée de porc aux pousses de soja Spirales au beurre Batavia et chicorée ou 1 légume à choix</i> b) <i>Epaule de boeuf à l'Anglaise Röstis en triangle Haricots verts étuvés</i> CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Gratin de pâtes et jambon supérieur Sauce tomate b) Roulé de veau à la Niçoise Carottes vichy Courgettes sautées <u>SPECIALITES TOUS LES JOURS</u> <u>AU FEU DE BOIS</u>
Mercredi/ Wednesday	Cuisse de poulet Pommes frites Choux-fleurs ***** Filet de plie pané Pommes nature Haricots verts	a) <i>Steack hâché de boeuf grille à l'Espagnole Pommes frites Salade de saison ou 1 légume à choix</i> b) <i>Jambon à l'os sauce Madère Gratin Dauphinois Carottes fines herbes</i> DE NOTRE PATISSIER TARTE AU FLAN	a) Omelette aux fines herbes Pâtes au beurre b) Côte de porc marinée au feu de bois Tomate au four Epinards aux crêtons <u>TOUS LES JOURS 3 PLATS</u> <u>CHAUDS AU CHOIX</u>
Jeudi/ Thursday	Rognons de boeuf sautés aux champignons Riz blanc Salade verte ***** Sauté de boeuf Pommes mousseline Petits pois Mangetout	a) <i>Poulet au curry Riz pilaf Salade cabus- lollo rouge ou 1 légume à choix</i> b) <i>Dés de boeuf à la Hongroise Polenta au parmesan Choux Bruxelles Paysanne</i>	a) Rôti de boeuf aux fruits du maraicher Choux-fleurs persillés b) Poulet rôti aux herbes de provence Frites ou Salade verte Légumes verts de saison
Vendredi/ Friday	Noix de jambon panée Carottes Cornettes au beurre ***** Darne de cabillaud Epinards Pommes croquettes	a) <i>Filets de plie Dieppoise Pommes nature Salade cabus et chicorée ou 1 légume à choix</i> b) <i>Côte-lette de porc aux câpres Spätzlis dorés Petits pois-carottes</i> BUFFET DE SALADES A GOGO	a) Beignets de poisson Sauce remoulade Macédoine de légumes b) Steak grillé au feu de bois Petits pois à la Française Salade verte

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant

de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 11h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1989

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	3.7	MARDI TUESDAY	4.7	MERCREDI WEDNESDAY	5.7	JEUDI THURSDAY	6.7	VENDREDI FRIDAY	7.7	
<div><div>1100</div><div>EF SEMINAR</div><div>Cold fusion - Science or biopsy science? by Douglas R. O. MORRISON / CERN-EP</div></div>						<div><div>1100</div><div>THEORETICAL SEMINAR</div><div>Experimental and theoretical developments about exotic dibaryons by Earle LOMON / M.I.T.</div></div>		<div><div>1030</div><div>PRESENTATION</div><div>Network backup and account management products for Apollo by Carol ROSENSTOCK / Apollo, Chelmsford, Mass. USA</div></div>		
		<div><div>1400</div><div>CAS ACCELERATOR SEMINAR</div><div>Coherent electron-positron pair production in the final focus of a linear collider by Norman KROLL / SLAC-UCSD</div></div>		<div><div>1400</div><div>THEORETICAL SEMINAR</div><div>High energy behaviour of string amplitudes : looking for the string symmetry by D. GROSS / Princeton University</div></div>						
<div><div>1630</div><div>EP SEMINAR</div><div>Report on the Workshop on Physics at the Main Injector held at Fermilab in May 1989 by A. STAUDE and H. WAHL / CERN</div></div>										
	10.7		11.7		12.7		13.7		14.7	
				<div><div>A</div><div>SUMMER STUDENT LECTURES</div><div>Opening session</div></div>	<div><div>A</div><div>SUMMER STUDENT LECTURES</div><div>Physics at CERN - past, present and future (1) by P. DARRIULAT</div></div>	<div><div>A</div><div>SUMMER STUDENT LECTURES</div><div>Physics at CERN - past, present and future (2) by P. DARRIULAT</div></div>	<div><div>A</div><div>SUMMER STUDENT LECTURES</div><div>Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (1) by C. FABIAN</div></div>	<div><div>A</div><div>SUMMER STUDENT LECTURES</div><div>Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (2) by C. FABIAN</div></div>	<div><div>A</div><div>SUMMER STUDENT LECTURES</div><div>Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (3) by C. FABIAN</div></div>	<div><div>A</div><div>SUMMER STUDENT LECTURES</div><div>Detectors, electronics and data acquisition for particle experiments (4) by C. FABIAN</div></div>

A

 Amphithéâtre/bât. 500
Auditorium/bldg.

Th

 Salle Théoré/bât.
Theory lecture room/bldg. 4

L

 Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét.
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

C

 Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bldg. 503

PS

 Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

S

 SPS Auditorium - Prevestin/Bloc 1 - 1st fl.
Amphithéâtre SPS

DC

 Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du 6^e ét.

ADM bldg.
bât. ADM (60)

DD

 DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.
Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.
lieu selon indication

EF

 EF Conference Room bldg. 13, 2-005
Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Deadline for insertions : **Tuesday 12.00 hours**
Staff Association : bldg 64, R-002, tel: 2819
Publications Section (A.G.) : bldg 60, 4-004, tel: 3475

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tel: 2819
Section Publications (A.G.) : bât. 60, 4-004, tel: 3475